| **INTERESSENSBEKUNDUNG ZUR TEILNAHME AN DER MARKTRECHERCHE**  |  | **MANIFESTAZIONE DI INTERESSE ALLA PARTECIPAZIONE ALL’INDAGINE DI MERCATO** |
| --- | --- | --- |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Der /die Unterfertigte      ,Steuernummer      ,geboren in       (Provinz      , Land      ) am      ;wohnhaft in der Gemeinde      , PLZ      , Provinz (     ), Land      ;Anschrift, usw.      ;in seiner Eigenschaft als:[ ]  der/die gesetzliche Vertreter(in)/Inhaber(in) von      [ ]  der/die General-/Sonderbevollmächtigte/r von      [ ]  anderes (spezifizieren)      MwSt-Nr.:      ;Steuernummer:      ;mit Rechtssitz in der Gemeinde      , PLZ      , Provinz (     ), Land      ;Anschrift, usw.      ;E-Mail-Adresse:      ;Zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC):      ;Telefonnummer:      ;Fax:      ;ist sich im Sinne des L.G. vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 der strafrechtlichen Haftung bei unwahren Aussagen und der entsprechenden strafrechtlichen Sanktionen gemäß Art. 76 DPR 445/2000 bewusst und  |  | Il/la sottoscritto/a      ,C.F.      ,nato/a a       (prov.      , Stato      ) il      ;residente nel Comune di      , CAP      , prov. (     ), Stato      ;via/piazza, ecc.      ;in qualità di:[ ]  legale rappresentante di      [ ]  procuratore generale/speciale di      [ ]  altro (specificare)      Partita IVA:      ;Codice Fiscale:      ;con sede legale nel Comune di      , CAP      , prov. (     ), Stato      ;Via/Piazza, ecc.      ;Indirizzo e-mail:      ;Indirizzo di posta elettronica certificata (PEC):      ;Numero telefono:      ;Fax:      ;ai sensi della L.P. 22 ottobre 1993, n. 17, consapevole della responsabilità penale cui può andare incontro in caso di affermazioni mendaci e delle relative sanzioni penali di cui all’art. 76 del DPR n. 445/2000,  |
| **ERKLÄRT** |  | **DICHIARA** |
|  |  |  |
| **an der gegenständlichen Marktrecherche teilnehmen zu wollen und erklärt deshalb:** |  | **di voler partecipare all’indagine di mercato in oggetto e quindi dichiara:** |
| [ ]  (bei Unternehmen mit Sitz in Italien) bei der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer in       (     ) für die Tätigkeit (     ) eingetragen zu sein, welche mit dem Gegenstand dieser Ausschreibung übereinstimmt;[ ]  (bei ONLUS-Organisationen) im folgenden ONLUS-Register eingetragen zu sein:      ;[ ]  (bei Unternehmen mit Sitz im Ausland) im folgenden Verzeichnis oder in der folgenden offiziellen Liste des Zugehörigkeitsstaats eingetragen zu sein:      . |  | [ ]  (nel caso di operatore economico con sede in Italia) di essere iscritta presso la Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di       (     ) per l’attività di       coincidente con quella oggetto del presente appalto;[ ]  (nel caso di ONLUS) di essere iscritto nel seguente registro delle ONLUS:      ;[ ]  (nel caso di operatore economico con sede all’estero) di essere iscritta nel seguente albo o lista ufficiale dello Stato di appartenenza. |
|  |  |  |
| ***TEIL III (EVENTUELL)****[ ]  bei der Berufskammer       mit Nummer       eingeschrieben zu sein;**[ ]  dass keine entsprechenden Berufskammern für die Tätigkeit des betroffenen Auftrags existieren;**[ ]  selbstständig zu sein mit eigener Organisation und Ausstattung;**[ ]  die berufliche Tätigkeit ohne Arbeitszeiten, ohne der Pflicht, in den Büros des Auftraggebers zu arbeiten, ohne jeglichem Element der Abhängigkeit jedoch die Tätigkeit gelegentlich auszuführen;**in Kenntnis davon sein,* *[ ]  im Besitz der folgenden Fähigkeiten auf dem elektronischen Markt der öffentlichen Verwaltung (Mepa) zu sein:      ;**[ ]  die Voraussetzungen zu haben, wodurch, gemäß und aufgrund der Wirkung der Artikel 1 und 5 des D.P.R. 633/72 und nachfolgenden Abänderungen, die erbrachte Leistung nicht in den Bereich der selbstständigen Arbeit fällt, die vom Unterfertigten/von der Unterfertigten gewohnheitsmäßig ausgeführt wird;**[ ]  (wenn zutreffend)* *sich an den Ort der Ausführung der Leistung begeben zu haben und somit die örtlichen Gegebenheiten, alle anderen allgemeinen und besonderen Umstände, welche die Ausführung der vertraglichen Leistungen beeinflussen könnten, und die Vertragsbedingungen zu kennen und über alle vertraglichen Bedingungen in Kenntnis gesetzt worden zu sein, und zwecks Ausführung des Auftrages über ausreichend Personal und Geräte zu verfügen;**(weitere eventuell nötige Erklärungen, um am einzelnen ausgewählten Verfahren teilzunehmen, ansonsten den vorliegenden Punkt löschen):* *.* |  | ***PARTE III) (eventuale)****[ ]  di essere iscritto all’albo professionale       con il n.      ;**[ ]  che non esistono albi professionali relativi all’attività oggetto dell’incarico;**[ ]  di avere sede autonoma, propria organizzazione e attrezzature;**[ ]  di esercitare l’attività professionale in assenza di vincolo di orario, di obbligo di lavoro nei locali del committente, in mancanza di ogni elemento di subordinazione e in maniera occasionale;**di essere consapevole che* *[ ]  di essere in possesso della seguente abilitazione sul mercato elettronico della pubblica amministrazione (Mepa), di:      ;**[ ]  di essere nelle condizioni per cui, ai sensi e per gli effetti degli artt. 1 e 5 del D.P.R. 633/72 e successive modificazioni, la prestazione resa non rientra nel campo di lavoro autonomo svolto in modo abituale dallo scrivente;**[ ]  (se del caso) di essersi recato sul posto ove debbono eseguirsi le prestazioni, di aver preso conoscenza delle condizioni locali, di tutte le circostanze generali e particolari che possano influire sulla esecuzione delle prestazioni contrattuali, delle condizioni contrattuali e di aver l’attrezzatura e del personale necessari per l’esecuzione delle prestazioni richieste;**(inserire altre eventuali dichiarazioni necessarie per concorrere alla singola procedura di selezione altrimenti cancellare il presente punto):      .* |
| **INHALT DER RECHERCHE** |  | **OGGETTO DELL’INDAGINE** |
| **Dies vorausgeschickt und berücksichtigt, hängt der oben angegebene Interessent an diese Anfrage den eigenen Kostenvoranschlag/das eigene Angebot an, welcher/welches aus folgendem/folgenden Dokument/en besteht:**1.
2.
3. ….
 |  | **Tutto ciò premesso e considerato, il sopra indicato interessato, allega alla presente richiesta il proprio preventivo/la propria proposta che consta del/dei seguente/i documento/i:**1.
2.
3. ….
 |
| ***ANMERKUNGEN***      |  | ***ANNOTAZIONI***      |
|  |  |  |
| Der gesetzliche Vertreter / der Bevollmächtigte     (mit digitaler Unterschrift unterzeichnet) |  | Il legale rappresentante / il procuratore     (sottoscritto con firma digitale) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **INFORMATIONSSCHREIBEN GEMÄSS ARTIKEL 13 DES KODEX DER PERSÖNLICHEN DATENSCHUTZBESTIMMUNGEN (GVD Nr. 196/2003)** |  | **INFORMATIVA AI SENSI DELL’ARTICOLO 13 DEL CODICE IN MATERIA DI****PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI (D.LGS. N. 196/2003)** |
| **Der gesetzliche Vertreter oder der Bevollmächtigte des obgenannten Unternehmens** |  | **Il rappresentante legale o procuratore della sopra indicata impresa** |
| **ERKLÄRT** |  | **DICHIARA** |
| **gemäß Art. 13 des Datenschutzkodex (GvD Nr. 196 vom 30. Juni 2003) über Folgendes informiert worden zu sein:****Der Inhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen.****Rechteinhaber der Datenverarbeitung bei der Vergabe des Auftrages ist die Autonome Provinz Bozen.****Die angegebenen Daten werden von der Landesverwaltung auch in elektronischer Form zwecks der Ausführung dieses Auftrags und gegenständlichen vertraglichen Leistungen verarbeitet.****Verantwortlich für die Datenverarbeitung ist** **oder sein Bevollmächtigter.****Rechteinhaber der Datenverarbeitung bei der Ausführung des Auftrages ist      .****Die angegebenen Daten werden** **von       auch in elektronischer Form zwecks Ausführung dieses Auftrags und gegenständlichen vertraglichen Leistungen verarbeitet.****Verantwortlich für die Datenverarbeitung ist der Direktor** **, Doktor** **oder sein Bevollmächtigter.****Die Angabe der Daten ist für die Durchführung der erforderlichen Verwaltungstätigkeiten verbindlich. Bei einer Weigerung zur Angabe der geforderten Daten können die gestellten Anträge und eingereichten Gesuche nicht bearbeitet werden.****Gemäß Art. 7-10 GvD Nr. 196/2003 hat der/die Antragsteller/in Anspruch auf Zugang zu seinen/ihren Daten sowie Auszüge und Auskunft darüber und kann, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen bestehen, verlangen, dass diese aktualisiert, gelöscht, anonymisiert oder gesperrt werden.****Gelesen, bestätigt und unterschrieben.** |  | **di essere stato informato ai sensi dell’articolo 13 del Codice in materia di protezione dei dati personali (decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196) circa le seguenti circostanze:****Il titolare dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano.****Il titolare dei dati per quanto riguarda la fase dell’affidamento è la Provincia Autonoma di Bolzano.****I dati forniti verranno trattati dall’Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, ai fini dell’affidamento di questo appalto e delle prestazioni contrattuali in oggetto.****Responsabile del trattamento è il       o il suo delegato.****Il titolare dei dati per quanto riguarda la fase dell’esecuzione è      .****I dati forniti verranno trattati da       anche in forma elettronica, ai fini dell’esecuzione di questo appalto e delle prestazioni contrattuali in oggetto.****Responsabile del trattamento è il Direttore      , Dott.       o il suo delegato.****Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.****In base agli articoli 7-10 del D.Lgs. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l’accesso ai propri dati, l’estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l’aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.****Letto, confermato e sottoscritto.** |
| Der gesetzliche Vertreter / der Bevollmächtigte     (mit digitaler Unterschrift unterzeichnet) |  | Il legale rappresentante / il procuratore     (sottoscritto con firma digitale) |
|  |  |  |